



El plagi El bled!

Text: Elizabeth Gilboy i Mercè Martínez (Universitat de Barcelona)
Il·lustracions: Nacho Fernández (nachomon.deviantart.com)

Què és un plagi?

A tots ens han ensenyat què és un plagi i, també, que “retallar i enganxar” no està bé. És èticament reprovable.

I si et pregunto què és un plagi, segurament contestaràs alguna cosa similar a:

un plagi és copiar frases o paràgrafs d'un altre text sense citar d'on prové.



Segur?

Això que dius és correcte, però mira aquesta llista, hi ha alguna cosa més

Segons la web plagiarism.org tot això es plagi:

- (...) “Presentar el treball d’algú altre com a propi
- Copiar paraules o idees d’algú altre sense citar
- No posar cometes en una cita textual
- Donar informació incorrecta sobre la font d’una cita textual
- Canviar paraules però copiar l’estructura de l’oració d’una font sense citar
- Copiar tantes paraules o idees d’una font que la suma d’elles componen la majoria del teu treball, tant si cites com si no (...)”

(What is plagiarism, 2017, diversos paràgrafs).

What is plagiarism. (2017). Disponible a <http://www.plagiarism.org/article/what-is-plagiarism>

El plagi és molt freqüent en els treballs universitaris.





Quin tipus de plagi és més freqüent entre els universitaris?

El plagi més freqüent en els vostres treballs és el que es produeix perquè no es fa una bona síntesi dels textos consultats ni tampoc una bona integració dels mateixos en un text nou, el vostre. Té a veure amb la dificultat per considerar-vos autors d'un text enlloc de reproductors de textos llegits, i es manifesta en la dificultat per marcar clarament al lector quan una idea que s'exposa és pròpia o bé és d'un altre autor.



Aquest serà el focus d'aquesta lliçó, centrat en els possibles plagis en els quals voluntària, o involuntàriament, podem caure.

A veure, tot això està molt bé –penses–, però...



Exactament, a què et refereixes?

Ara et posarem uns exemples perquè et vagis acostumant al concepte de plagi que acabem d'exposar.

Primer començarem amb els exemples de casos més greus, els que tenen la penalització més alta, i a continuació tindràs oportunitat de treballar amb casos més freqüents, que són els que causen que la nota del treball sigui baixa.



Endavant!

El plagi: *quiz* I

El plagi: *quiz* I



Comença el

QUIZ TIME!!!

Exemple I

Consideres que aquest fragment és un plagi?

Text del treball

Per tant, quan parlem o escoltem la nostra atenció es centra més en les paraules que en el llenguatge corporal, tot i que el nostre judici inclou ambdues coses. Una audiència està processant simultàniament l'aspecte verbal i el no verbal. Els moviments del cos no són generalment positius o negatius en si mateixos, més bé, la situació i el missatge determinaran la seva avaluació (Givens, 2000).



Pista:
Givens no apareix a l'apartat de referències bibliogràfiques

Exemple 1: la clonació

MÀXIMA PENALITZACIÓ

Text del treball

Per tant, quan parlem o escoltem la nostra atenció es centra més en les paraules que en el llenguatge corporal, tot i que el nostre judici inclou ambdues coses. Una audiència està processant simultàniament l'aspecte verbal i el no verbal. Els moviments del cos no són generalment positius o negatius en si mateixos, més bé, la situació i el missatge determinaran la seva avaluació (Givens, 2000).

Text original

“Cuando hablamos (o escuchamos), nuestra atención se centra en las palabras más que en el lenguaje corporal. Aunque nuestro juicio incluye ambas cosas. Una audiencia está procesando simultáneamente el aspecto verbal y el no verbal. Los movimientos del cuerpo no son generalmente positivos o negativos en sí mismos, más bien, la situación y el mensaje determinarán su evaluación (Givens, 2000, p. 4)”. (Wikipedia, n.d.)

Font original: Comunicació no verbal. (n.d.). A *Wikipedia* Recuperat el 18 d'octubre de 2016, disponible a https://es.wikipedia.org/wiki/Comunicaci%C3%B3n_no_verbal

Diagnòstic: Plagi. El text del treball era una traducció al català del text original i no s'havia referenciat apropiadament: no s'havia esmentat la font d'on provenia el text original (wikipèdia) i s'havien omès les cometes.

Exemple 2 Proven altre cop?



Llegeix el següent text i compara'l amb el text original.

Text del treball

La influència de la investigació de les expressions facials d'Ekman pot veure's reflectida avui dia amb el Lector de Cares. El Lector de Cares és l'última tecnologia de reconeixement facial automatitzat, utilitza les 7 emocions bàsiques establides per Paul Ekman i 55 punts de la cara per classificar-les. Aquest, cartografia a l'instant les complexes interaccions dels músculs de la cara humana i alhora descriu amb un diagrama de barres el tipus d'emoció que apareix en la cara. Cada expressió rep un valor relacionat amb el grau de felicitat, tristesa, ira, por, sorpresa, desdeny i fàstic.

Text original

“La influencia de sus investigaciones sigue vigente hoy en día como la tecnología del reconocimiento facial automatizado, que utiliza las siete expresiones universales usando 55 puntos de la cara distintos para clasificarlas. El lector de caras cartografía instantáneamente las complejas interacciones de estos 55 músculos de la cara de los individuos. Mediante un gráfico de barras se representa el tipo de emoción identificada. Cada expresión recibe un valor relacionado con el grado de felicidad, ira etc.” (Cebreros, 2014, p. XX)

Font original: Cebreros, O. (2014). *El análisis de la expresión facial como herramienta de neuromarketing*. Trabajo de final de grado. Universidad Pontificia de Comillas, Madrid. Disponible a: <https://repositorio.comillas.edu/jsui/bitstream/11531/138/1/TFG000030.pdf>

Exemple 2:

“donde dice digo. digo Diego”

MÀXIMA PENALITZACIÓ

Diagnòstic: Plagi.

- En primer lloc, el text del treball no esmenta la font i, per tant, el lector atribueix les idees a l'autor del treball.
- En segon lloc, el text del treball segueix l'estructura del text original, per tant, l'exposició de les idees és gairebé idèntica en els dos textos.
- En tercer lloc, el text del treball modifica lleugerament el text original utilitzant el recurs de substituir algunes de les paraules per unes altres (p.e. “sigue vigente” se substitueix per “pot veure's reflectida”, “sus” és substituït per Ekman, el nom de l'autor de qui es parla en algun paràgraf anterior en el text original); també s'altera l'ordre d'algun sintagma amb la finalitat d'allunyar-se de l'original (p.e. es canvia de lloc “tecnologia de reconeixement facial automatitzat”).



Exemple 3

Llegeix el següent text i compara'l amb el text original.

Text del treball:

El tercero de los códigos es el tipográfico, que posee dos funciones distintas. Por una parte, se encarga de comunicar lo que expresa lingüísticamente el carácter o tipo, y por la otra incluir todos los recursos que permitan vislumbrar sus posibles lecturas como recurso expresivo, netamente visual e icónico (Boscán y Mendoza, 2004).

El subcódigo morfológico, se encarga de la disposición espacial de los ítems que componen el anuncio y que facilitan su recorrido perceptivo (Boscán y Mendoza, 2004).

Text original:

“El **subcódigo tipográfico** no sólo comunica lo que expresa lingüísticamente, el carácter o *tipo*, sino que han de tener en cuenta todos los recursos que permiten vislumbrar sus posibles lecturas como recurso expresivo, netamente visual e icónico.

El **subcódigo morfológico** se relaciona con la disposición espacial de los elementos que integran el anuncio y que facilitan su recorrido geográfico (perceptivo)” (Boscán y Mendoza, 2004, p. 82).

Font original: Boscán, J.P. y Mendoza, M.I. (2004). Análisis semiótico de la publicidad de perfumes. *Opcion*, 45, 75-93.

Un altre!!!



Exemple 3

El text dels vostre companys entrava dins la categoria de plagi, i aquest treball va obtenir una nota baixa.



Però per què? – et preguntes - Si van citar Boscán i Mendoza (2004) al final del paràgraf!

Exemple 3:

Comparteix si t'agrada (o el que posi a facebook)

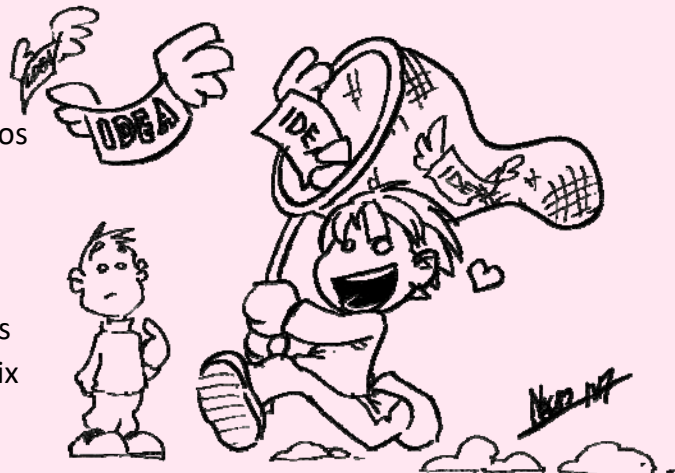
NOTA MOLT BAIXA

Diagnòstic: Plagi.

El més freqüent dels plagis universitaris és aquell en què es copia el text original, o s'hi introdueixen lleugeres modificacions, i s'hi afegeix la font al final.

Acadèmicament, també s'entén per plagi compondre la major part d'un text a partir d'una amalgama de textos d'altri encara que s'hi indiqui la font correctament.

A l'exemple hem utilitzat només uns petits paràgrafs tot i que aquest tipus de plagi s'avalua millor quan es llegeix el text en el seu conjunt.



Exemple 4

No puc més!

És el darrer



Text del treball:

El nostre cervell, especialment en els primers moments de la vida, és plàstic, sent susceptible a patir de modificacions contingents a diferents experiències de l'ambient de desenvolupament (Bialystok, 2009). Donades aquestes característiques, i contemplant el fet que més de la meitat de la població mundial és bilingüe (Grosjean, 2010; citat a Bialystok, Craik i Luk, 2012), no és d'estranyar que des de la literatura s'hagi abordat exhaustivament les repercussions del bilingüisme sobre la cognició.

Fonts originals:

Bialystok, E. (2009). Bilingualism: The good, the bad, and the indifferent. *Bilingualism: Language and cognition*, 12(1), 3-11.

Bialystok, E., Craik, F. I., i Luk, G. (2012). Bilingualism: Consequences for mind and brain. *Trends in cognitive sciences*, 16(4), 240-250.

Exemple 4

Ep!!! AQUEST ÉS CORRECTE



Doncs Jo, he llegit,
escollit les idees principals
de diversos textos, li he
donat voltes, m'he fet un
esquema del que jo vull dir
...

Nemo

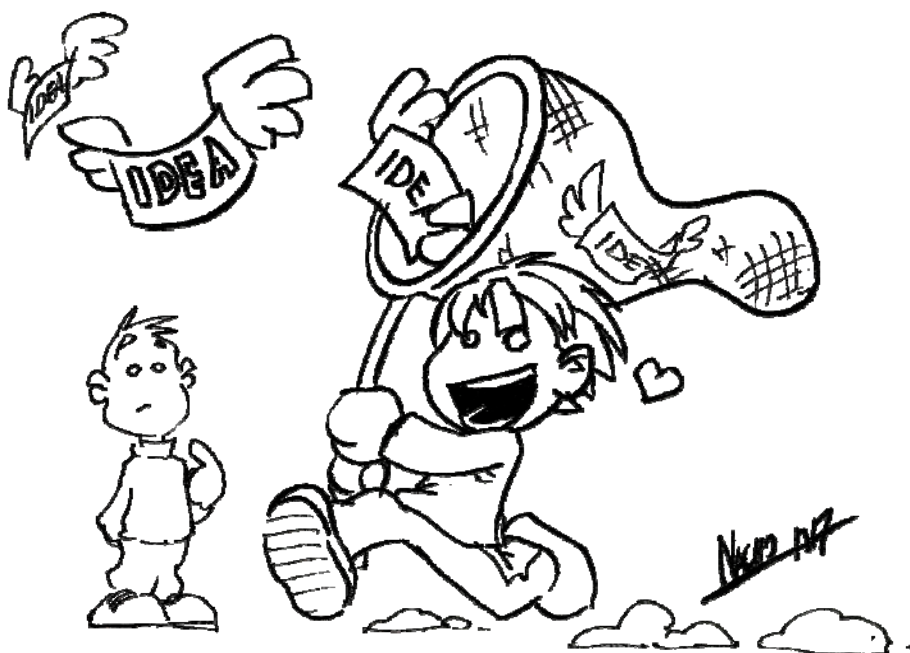
Diagnòstic: Correcte. No hi plagi.

En aquest exemple no hi hem inclòs cap text de comparació perquè no hi ha cap paràgraf amb el que comparar en els textos originals.

En l'estructura d'aquest paràgraf els autors esgrimeixen dues raons per arribar a una conclusió. La primera raó prové de la lectura d'un article, però no es correspon a cap paràgraf en concret del mateix. La segona consisteix a una dada, i esmenten la font d'on prové.

En aquest exemple, els autors mostren que poden utilitzar les aportacions d'altres, citant apropiadament, per sustentar les seves conclusions. El resultat és un text propi.

Altres tipus de plagi en treballs universitaris



L'ús de fonts secundàries com si fossin primàries

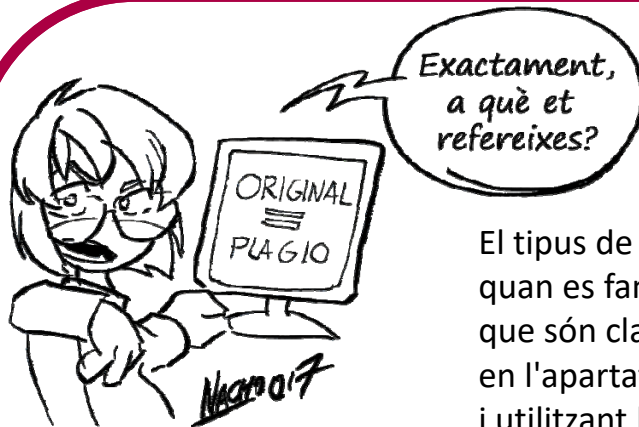
Un altre tipus de plagi, que també és força comú entre els estudiants universitaris, es produeix quan se citen autors que no s'han consultat de primera mà però que l'autor de l'article que estem treballant sí ha llegit. Això té a veure amb la diferència entre **fonts primàries** i **fonts secundàries**.

Les cites poden ser **fonts primàries**, esmentem el text que hem consultat. Per exemple:

“... tal com diu Serra (1994), una de les causes...”

A cops citem **fonts secundàries**, és a dir, autors que se citen en algun dels textos escollits i llavors cal citar la font primària. Per exemple:

“Ekman (citada per Davis, 1993) fa servir el sistema *Facial Affect Scoring Technique (FAST)*.”



El tipus de plagi al que ens referim, sorgeix quan es fan servir com a primàries referències que són clarament secundàries (a cops citades en l'apartat de referències i a cops no citades), i utilitzant la síntesi que ha fet la font primària de forma més o menys literal.

L'APA desaconsella utilitzar fonts secundàries; recomana llegir sempre els textos originals, excepció feta de fonts no disponibles (APA, 2010, p. 178).

Entenem que en el vostre cas, com que és un treball de curs, el nombre d'articles que consultareu serà menor del que se sol consultar en un treball científic, així que heu d'aprendre a citar correctament una font secundària.

En les pàgines següents teniu uns quants exemples amb comentaris sobre aquest tipus d'error i algun suggeriment de millora.

El plagi: *quiz 2*

El plagi: *quiz 2*



Comença el

QUIZ TIME!!!

Exemple 5

Llegeix el següent text i compara'l amb el text original.

Text del treball

“Según Piaget, las capacidades comunicativas de los niños pequeños son muy pobres, debido en gran medida a que utilizan un lenguaje egocéntrico, que no es útil con fines sociales. Ésta ha sido la tesis más influyente en el desarrollo de la tradición referencial, apoyada por distintos autores (Flavell et al., 1968) (Glucksberg, Krauss, y Weisberg, 1966) (Krauss y Glucksberg 1969).”

Text original

“... Piaget (1923) concluye que las capacidades comunicativas de los niños pequeños son muy pobres debido en gran medida a que utilizan un lenguaje egocéntrico que no es útil con fines sociales. Como veremos, ésta ha sido la tesis más influyente en el desarrollo de la tradición referencial cuando a finales de la década de los 60 la obra de Piaget es traducida al inglés y publicada en EEUU. Especialmente los primeros trabajos sobre comunicación referencial, como los Flavell et al. (1968), Glucksberg, Krauss et al. (1966) y Krauss y Glucksberg (1969) obtienen resultados afines a las propuestas piagetiana.” (Martínez, 2012, p. 47)

D'acord



Exemple 5

MÀXIMA PENALITZACIÓ

Diagnòstic: Plagi.

- Com que no se cita la font original es fa passar el text com a idea pròpia; la redacció del text suggereix que els autors han llegit directament els treballs de Piaget, i, a més, que després de llegir a Flavell, a Glucksberg i a Krauss han arribat a la conclusió que els estudis d'aquests investigadors aporten dades favorables a la proposta de Piaget. En realitat, qui ha fet tota aquesta feina ha estat l'autora del text original (Martínez, 2012) a qui no s'esmenta enlloc del paràgraf.
- El text del treball copia l'estructura del text original.
- Quant al redactat, el recurs més freqüentment utilitzat ha estat el d'ometre algunes de les paraules o sintagmes del text original (p.e. "concluye", "Como veremos", "cuando a finales de los 60 [...]").



Exemple 5

Proposta de redactat



Com presentar les idees sense que sigui un plagi – és només una proposta 😊 -

Tal como señala Martínez (2012) para Piaget, "las capacidades comunicativas de los niños pequeños son muy pobres, debido en gran medida a que utilizan un lenguaje egocéntrico, que no es útil con fines sociales" (p. 47). A partir de una revisión de distintos estudios llevados a cabo en la tradición referencial, la autora concluye que se han obtenido resultados que avalan la tesis piagetiana (Flavell et al., 1968; Glucksberg, Krauss, y Weisberg, 1966; Krauss y Glucksberg 1969; citados en Martínez, 2012).

Recordem que l'APA desaconsella utilitzar fonts secundàries; recomana llegir sempre els textos originals, excepció feta de fonts no disponibles (APA, 2010, p. 178).

Exemple 6

Compara aquest text amb la font original:

Text del treball

Actualment, en la gran part de professions, tal es proposa l'estudi realitzat per Dickson, Hargie & Morrow (1997) diàriament s'utilitzen les habilitats comunicatives però encara més en aquelles professions interpersonals, és a dir, on la comunicació és el mitjà fonamental per aconseguir els objectius. Camacho & Sáenz (2000) proposen que els diferents professionals de la salut, de recolzament, d'assessorament i docents utilitzen aquestes habilitats comunicatives interpersonals. D'una altra banda s'ha vist com les habilitats comunicatives juguen un paper clau d'alta rellevància, ja que tal com proposa Thompson & Anderson (1982) aquestes habilitats també afavoreixen l'èxit de la intervenció, on els usuaris perceben com més competents als professionals que posseeixen aquestes habilitats, contribuint al mateix temps a que els usuaris millorin la seva salut, comportament o rendiment Camacho & Sáenz (2000; citat a Hernández-Jorge, C. M., 2002).

Text original

"Hoy en día nadie duda de la importancia de las habilidades de comunicación en el desempeño de multitud de profesiones. (...) La importancia de estas habilidades se evidencia aún más en las profesiones interpersonales, es decir, en aquellas donde la comunicación es el medio fundamental para alcanzar sus objetivos (Ellis y Wittington, 1981). Este es el caso de los profesionales de la salud, de los profesionales de apoyo y asesoramiento y de los docentes (Dickson, Hargie y Morrow, 1997; Evans, Hearn, Uhlemann y Ivey, 1998; Camacho y Sáenz, 2000).

La relevancia de las habilidades comunicativas se pone también en evidencia porque favorecen el éxito de la intervención. Es decir, los usuarios perciben más competentes a los profesionales que poseen estas habilidades (Thompson y Anderson, 1982; Colliver, Swartz, Robbs y Cohen, 1999) y contribuyen, al mismo tiempo a que los usuarios mejoren su salud, comportamiento o rendimiento (García, L., 1989; Hernández, P., 1991; Hernández, P., García, L. y Rosales, 1995; Alonso, 1997; Good y Brophy, 1996; Camacho y Sáenz, 2000)". (Hernández-Jorge, Muñoz i Torbay, 2002, p. 283)

Font original: Hernández-Jorge, C. M., Muñoz de Bustillo, M.C. y Torbay, A. (2002). Variables del método de entrenamiento simulado en habilidades comunicativas que influyen en la efectividad del mismo, según los participantes. *Apuntes de psicología: revista cuatrimestral de psicología*, 20 (2), 283-294.

Exemple 6

NOTA MOLT BAIXA

Diagnòstic: Plagi.

- La feina de recollir, organitzar i sintetitzar els estudis sobre habilitats comunicatives l'han dut a terme Hernández-Jorge, Muñoz i Torbay (2002). Per tant, ells han de ser el centre del paràgraf, i serà el treball que citarem a l'apartat de referències bibliogràfiques. A diferència del cas anterior, en aquest exemple els vostres companys sí que van citar la font original, però de passada i al final de tot.
- En aquest treball, s'han referenciat com a fonts primàries fonts que eren secundàries; a més d'una manera poc encertada, ja que al text original apareixen diverses fonts al final d'un paràgraf i en van escollir una a l'atzar sense saber del cert si era la més pertinent.

Exemple 6

Proposta de redactat



Com presentar les idees sense que sigui un plagi – és només una proposta 😊 -

Actualment, tal com assenyalen Hernández-Jorge, Muñoz i Torbay (2002) en revisar nombrosos estudis d'ensinistrament de la comunicació, un elevat nombre de professions utilitzen habitualment les habilitats comunicatives. D'acord amb els autors, aquestes són d'especial importància per a aquelles professions on la comunicació és el mitjà fonamental per aconseguir els objectius (professionals de la salut, de recolzament, d'assessorament i docents, per exemple). A més segons Thompson i Anderson (1982, citat a Hernández-Jorge et al. 2002), aquestes habilitats afavoreixen l'èxit de la intervenció, doncs els usuaris perceben com a més competents als professionals que les posseeixen i això contribueix a que els usuaris millorin la seva salut, comportament o rendiment.

Anotació

Per il·lustrar els aspectes que hem tractat, s'han utilitzat petites parts de treballs de companys vostres d'altres anys; evidentment no en citarem l'autoria ni dels correctes, ni dels incorrectes, per mantenir l'anonimat.

La única finalitat de l'ús d'aquests texts és formativa.

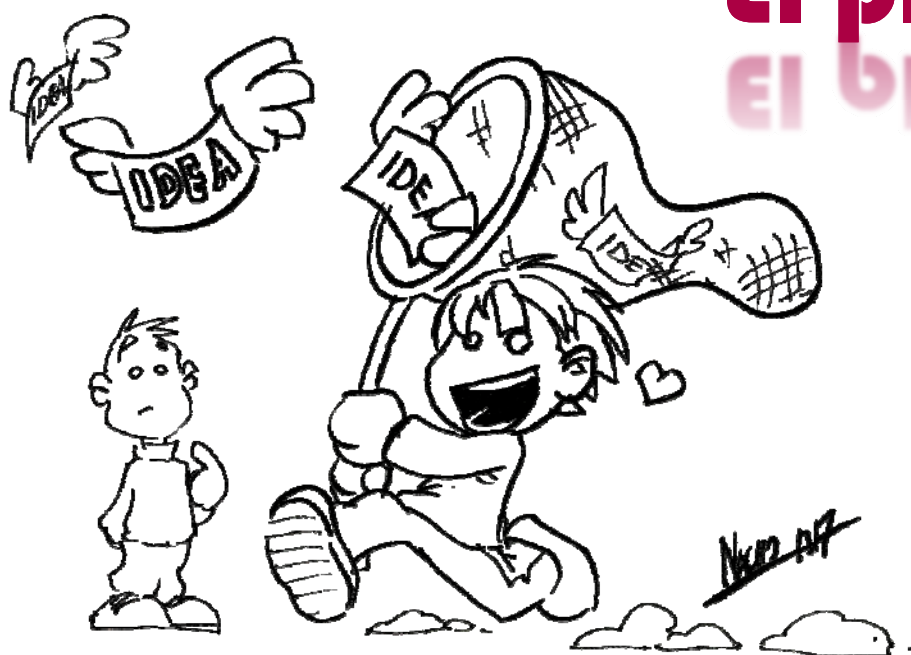


El plagi

El b100!

És molt fàcil no cometre plagi. Es tracta de dominar els recursos al teu abast per distingir allò que és teu d'allò que has llegit en altres textos.

Aquest és el contingut de la propera lliçó.



El plagi

El b100!

Gràcies per l'atenció :-)